入学誓約書/入學誓約書

繁体字 / 繁中版

千駄ヶ谷日本語教育研究所グループ/千駄谷日本語教育研究所集團
学校法人千駄ヶ谷教育学園　千駄ヶ谷日本語学校/學校法人千駄谷教育學園　千駄谷日本語學校
千駄ヶ谷外語学院/千駄谷外語學院
千駄ヶ谷日本語教育研究所付属日本語学校/千駄谷日本語教育研究所付屬日本語學校
学校長殿/校長　殿

私は、貴校に入学するにあたり、法令及び下記の事項を堅く守り、学業に専念することを誓約いたします。我保證在入學貴校之後,，確實遵守法令及下列各事項， 並專心致學。

記

１． 日本の法令及び学則を遵守します。
我保證會遵守日本法律及校規。

２． 学則とともに以下の事項を理解し、その内容に従います。
我會理解並遵守校規及以下規定。

・日本国法務省「日本語教育機関の告示基準」（入管規則）に従い、日本語学校の出席率を 85%以上に維持します。
我會遵守日本法務省的「日本語教育機關之告示基準」（入管規則），將日本語學校的出席率維持在85%以上。

・日本国法務省「日本語教育機関の告示基準」（入管規則）に従い、資格外活動（アルバイト）の内容及び時間を厳守します。
我會確實遵守日本法務省的「日本語教育機關之告示基準」（入管規則）規定的資格外活動許可(課外打工兼職)內容及時間。

・退学または卒業後に進学先や就職先が決まっていない場合は、退学または卒業後1か月以内に母国に帰国します。
從學校退學或畢業後，如尚未確定升學的學校或就職的公司，我會在一個月之內回國。

・身体的または精神的な疾患により、学校生活や学業の継続が著しく困難であると学校または校医が判断した場合は、健康の回復を最優先に考え、治療または帰国などの適切な措置を取ります。
如因身體或精神上的疾病，影響學校生活或造成學業問題，經學校或校醫判斷難以持續學業，我會以恢復健康為最優先考量，遵守指示採取適宜的對應措施，進行治療或回國。

３． 授業料等の学費及び寮費については、納入期限を遵守し、完納します。納入された学費については「千駄ヶ谷日本語教育研究所グループ納付金返還規定」に、寮費については「千駄ヶ谷日本語教育研究所グループ寮費返還規程」にそれぞれ基づきます。
我會在規定期限內，繳納完整學費及宿舍費。已繳納的學費，將依「千駄谷日本語教育研究所集團納付金退款規定」辦理。繳納的宿舍費，將依「千駄谷日本語教育研究所集團宿舍費退款規定」辦理。

上記の事項に違反した場合は、いかなる指導や処分にも従うことを誓約します。
若違反上述事項， 我願接受學校的任何指導及處分。

以上

署名日（YYYY/MM/DD）/簽名日(年/月/日)：　　/　　/

学生本人署名/學生本人簽名：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

保護者または保証人署名/監護人或保證人簽名：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
(学生との関係/與學生關係：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿)

【個人情報の取り扱いについて】【關於個資使用】
本学在籍期間中の個人情報は、当千駄ヶ谷日本語教育研究所グループの運営管理以外の目的には使用しません。就讀期間的個人資訊，僅使用於千駄谷日本語教育研究所集團的內部運營管理。